



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年九月十三日
星期五

目錄

工業前途倚賴技術人員	……	第一頁
商業廣播電台新執照	……	第三頁
「教育主日」宗教儀式	……	第三頁
緝私隊上月掃毒成績	……	第四頁
消防員結業閱操典禮	……	第四頁
教署解釋教育政策發展	……	第五頁
工務司署水運會	……	第七頁
油蔴地辦救傷訓練班	……	第七頁
消費者諮詢服務	……	第八頁
侯維爾與警務處已同意解除聘約	……	第十一頁
安置區供水電計劃繼續展開	……	第十二頁
市區的士車身採用劃一顏色	……	第十三頁

香港工業仍在成長中
前途惟技術人員是賴

由於本港已演變成爲世界工業城市之一，其前途實有賴專業技術人員的貢獻。

香港訓練局主席安子介議員今（星期五）日下午在摩理臣山工業學院主持首屆技工及工藝學徒結業頒授證書典禮致詞時，作以上表示。

學徒訓練計劃係由工務司署水務處與電器及機械工程處合辦。首屆畢業學徒共有六十九名。

安子介議員說，當昔日香港仍然是一個商港時，「白領階級」是唯一最值得擔任的工作；但時至今日，這種思想已絕對不合時宜了。

他說，香港與其經濟基礎，經已改變。這個轉變，亦即我們的工業革命來得頗爲突然，在短短二十年間，演變成爲世界主要工業城市之一。

他強調，工業是本港的生命線，佔了本地總生產一大半，更爲不斷膨脹的人口提供最多職業。而且，不論本港是否會變爲遠東金融中心或旅遊中心，這雖然或是重要，但也不會改變以上的實況。

他希望大家認識到這種改變，並認識到具有專業技術的人，對香港前途是重要的，而且更是不可缺少的。

安氏認爲目前本港的工業發展已進入製作精巧的階段。

這種情形在若干方面，是因爲受到鄰近的競爭者所影響。我們的工業如要保持競爭性和繼續生存，唯一途徑就是一方面不斷提高我們產品的品質，增加我們的生產力和改良我們的品質標準，另一方面，則要竭力保持製造成本低廉。這表示要製造有越來越好的設計和需要越來越好的技術的產品，並保持更有效率的生產和管理。

「要達到這個目的，我們需要在新式機器上的投資，需要會受更佳訓練的工程師去設計我們的產品、需要會

受更佳訓練的技術員將意見繪在紙上與策劃和監督生產、並需要會受更佳訓練的技工去製造符合需要的精巧產品。訓練這些技術員和技工，就是現代學徒訓練所擔當的任務。」

他說，受過廣泛技術訓練的人，才會對香港將來的發展，擔當重大任務，並決定香港的前途。

談及本港現時的工業訓練時，安子介議員表示應付工務司者在訓練技術人員方面付出的努力，予以道賀。他說，該部門在求過於供的技術性勞工市場裡不與私營機構爭相羅致人材，而自行訓練，對工業界實有間接的裨助。

不過，他又指出，勞工處工業訓練科雖正在這方面協助工業界，但一個於全力時只有十四名專業人員的小機構，究竟可以對擁有約一百萬名僱員的工業界貢獻幾多實質建議？而且這一批人亦要為擁有差不多二十個訓練委員會和委員會的香港訓練局整體服務。

從刊物獲悉，今年英國政府預備約一千萬鎊津貼當地二十四個工業訓練委員會的作業。這些訓練委員會共同僱用約二千名訓練顧問，他們的主要責任是向僱主提供意見。到一九七九年時預料這筆津貼將增加至四千五百萬鎊。當然這筆津貼並不包括英國政府用於工業訓練其他方面那筆數目不少的款項。

假如我們將本港所提供的工業諮詢服務與英國的作一比較，就算已考慮到兩地工業親模懸殊，最低限度亦清楚地顯示出本港工業諮詢服務之貧乏。香港訓練局會在最近的將來，會對此問題深入研究。

最後，安子介議員更籲請現有實行訓練計劃的僱主，切勿爲了節省開支而將訓練計劃縮減。當情況一旦好轉，我們便需要一群會受訓練的人才，不然便會坐失良機。

商業廣播電台新執照

港府今日宣佈香港商業廣播有限公司，已獲發給新執照。新執照由本年八月廿六日開始生效，為期五年。

商台原有的執照，是在十五年前，由當局根據電訊條例而發給的，至本年八月廿五日，即告期滿。一九六七年九月，為方便該台廣播室及發射站遷移起見，當局會發給第二份執照，將原有執照內容略事修訂。該執照有條文規定其可以換領為期五年的新執照，及經港督會同行政局與商台雙方同意後可予以更改。經有決定的一些變更地方，都是次要的，並且大部份是技術方面的。

署理電視電影管理專員乾仕禮，對商台更換新執照的消息表示欣慰。同時他肯定該公司會繼續努力，給市民提供重要的廣播服務。

「教育主日」宗教儀式 鼓勵師生努力工作

本月十五日（星期日）為「教育主日」。聖約翰大教堂，天主教總堂，聖德肋撒堂及諸聖堂將於該日上午十一時，舉行特別宗教儀式，以顯示一新學年的開始。

該項儀式係鼓勵教師及學生努力進行本學年之工作。歡迎全港教師及學生到各堂參加。

在聖約翰大教堂及聖德肋撒堂之儀式將用英語主持。在天主教總堂之儀式將兼用英語及粵語，在諸聖堂則只用粵語。

教育司署代表在各堂參加是項宗教儀式。

緝私隊上月掃毒成績 檢獲七萬七千元毒品

由緝私人員上月在掃毒行動共檢獲價值七萬七千一百三十四元毒品。

在八月份的掃毒行動中，共有一百一十七次檢獲毒品，其中一〇一次是在陸上，五次在其他離島，十次在海洋輪船上及一次在港島海傍。根據毒品條例而進行起訴的案件，共四百三十七宗。

緝私人員又根據版權條例發給的搜查令執行十一次搜查行動，結果檢獲一萬四千三百七十三盒翻版卡式錄音帶，七百零六張翻版唱片與九十九個錄音帶匣。

該月內並有兩處製造私酒地點被破獲。當場毀滅的私酒共八百六十八加侖。

消防員結業操典禮

編輯注意：香港皇家海軍司令倪雲志准將將於明日（星期六）在新界八鄉消防訓練學校主持一百六十名消防員結業禮。

該批新招募的消防員已完成六個月的受訓課程，他們於明日「畢業」後，將會被派駐各消防局駐守。

在倪雲志准將檢閱該批消防員及致詞後，將有救火示範表演。

歡迎派員採訪。

教署會見三區代表
解釋教育政策發展

小署理助理教育司(小學)白嘉麟及高級教育官(山及大坑東三區居民代表)。

以該三區居民代表要求政府對彼等之三項請求，加以解答：

(一) 加速增加中學學位並早日實施九年免費教育；
(二) 除升中試及(三) 立即為本年度未獲中學學位之小(學)畢業生安排出路。

在會談中，白嘉麟解釋自一九七一年九月開始，政府已在官立，及大部份資助小學實施免費教育。目前，接受免費小學教育實已算是一項難能可貴之成就。故此，免費小學教育在已算是一項難能可貴之成就。故此，教育委員會在教育局綠皮書中指出，在未有足夠學位給予所有適合中學年齡學生之前，在中一至中三階段並未建議在中等教育實屬非常困難。雖然教育委員強調設立免費學位之重要來確任何學童不致因家長無力繳付學費而致喪失官立、資助或受助中學學位。

在目前收費及免費辦法中，政府已有足夠預算，不致使任何家長無力繳付學費而致喪失學位。

為有關小學以後階段問題，政府已明確定下目標，為所有願意升中之學童至少提供三年資助中學教育，二。換言之，政府將以資助方式循序漸進地為所有十至十四歲間年齡之兒童提供三年初級中學教育。

政府原來準備至一九七六年間開始達成目標之一半。亦即是替所有十二至十四歲兒童總數百分之五十提供三年資助初中教育。但目前已提前兩年完成了。教育政策白皮書可能比綠皮書所建議，提議更充裕之學位。

至於將來擴展中學計劃，白氏宣稱在快將公佈之白皮書中自有列明，該白皮書將在下月初提交立法局省覽。白氏指出，所有教育政策將由政府根據行政立法兩局建議，作出最後決定。

至於要求取消升中試事。白氏稱教育司署正依着這個目標進行。但難預言何時會實際取消。實際上當年乃由於學校要求才有升中試之設。問題是如何找出另一公平選擇方法取代目前升中試去選派學生到各校就讀。根據學生累積成績紀錄及一種更嚴格根據區域分派學位為可行之方法，但牽涉問題非常複雜，結果可能各校均需個別舉行甄別試。

至於要求安排未獲派位之小六畢業生出路事，白氏指出，十二至十四歲年齡之兒童，既不入學而又無法工作，確屬一個問題。唯一徹底解決方法就是為所有兒童提供足夠中學學位，然後設法使他們都應該和能夠入學。政府目前正向着這個目標進行。政府政策要為十二至十四歲兒童提供三年資助教育。不過這點需要時間完成。而需時多少，則須視乎快將公佈之中學擴展白皮書所定詳細辦法而定。

白氏對各代表對改進本港教育之關懷表示感謝。同時表示會將各代表之意見呈交政府當局。

工務司署水運會

編輯注意：

工務司署將於星期日（十五日）下午二時假摩理臣山游泳池舉行第六屆週年水運會。

屆時除比賽項目外，並有由香港拯溺會擔任的拯溺示範表演及抽獎。

署理工務司貝犖將主持水運會開幕儀式，貝犖夫人則主持頒獎禮，歡迎派員訪攝。

油蔴地辦救傷訓練班

由油蔴地民政署與聖約翰救傷隊聯合主辦之大廈互助委員會救傷訓練班，定於明日（星期六）晚上七時半在彌敦道尖沙咀街坊會開始上課。

油蔴地民政署舉辦這次救傷訓練班，目的係對區內大廈互助委員會委員灌輸救傷常識，使到他們將來有需要時能夠為自己居住大廈居民服務。

訓練班為期十週，每逢星期六晚上七時半至九時半在彌敦道尖沙咀街坊會上課。參加人數共有三十五名，全部係油蔴地各區大廈互助委員會代表。

訓練班由聖約翰救傷隊導師主講，課程包括「如何處理意外受傷」、「傷口消毒法」、「傷口包扎方法」、「止血方法」及其他救傷常識。

各學員於課程完成後將參加結業考試，合格者可獲頒發證書。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名 供應情況 每斤批發價格（以元計）
高 低 平均價

（中國米）絲苗	華南占	充裕	—	一。八六
	雪占	充裕	—	—
	千字占	充裕	—	—
	（泰國米）百份百大米	充裕	—	一。八二
	谷仔米	充裕	—	一。七四
	三號米	充裕	—	一。七〇
	米碌	充裕	—	一。四五
	糯米	充裕	—	一。七五
	美苗	充裕	—	—
	澳洲絲苗	充裕	—	一。七七
巴占	充裕	—	—	
	充裕	—	—	
台灣蓬萊米	充裕	—	—	

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格(以元計)

魚名	供應情況	每斤批發價格(以元計)		
		高	低	平均價
紅衫	充裕	三。四〇	二。〇〇	二。八〇
木棉	充裕	三。〇〇	一。四〇	二。〇〇
尤魚	充裕	二。五〇	〇。八〇	一。五〇
牙帶	充裕	二。二〇	〇。五〇	一。一〇
九棍	正常	三。三〇	〇。七〇	一。五〇
絨	有限	二。八〇	〇。七〇	一。二〇
門鱸	正常	一。九〇	一。五〇	一。七〇
瓜衫	有限	一。七〇	一。一〇	一。三〇
鮫魚	正常	四。八〇	一。二〇	三。五〇
黃肚	充裕	一。九〇	一。〇〇	一。四〇
鮫魚	正常	五。五〇	二。一〇	四。五〇
紅線	正常	〇。八〇	〇。四五	〇。六〇
叉尾	未有成交			
馬頭	正常	五。二〇	二。〇〇	四。〇〇
瓜核	正常	二。一〇	〇。七〇	一。三〇
鯪魚	疏少	七。五〇	六。〇〇	六。五〇
石班	有限	八。五〇	六。〇〇	七。二〇
黃花	有限	六。五〇	三。〇〇	五。〇〇

各地生豬	供應情況	每担批發價格（以元計）	生豬供應情況及批發價格		本地蔬菜供應情況及批發價格																																																											
			高	低	平均價	菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	平均價																																																							
各地生豬	充裕	三二〇			蕃茄	疏少	五。〇〇	二。五〇	三。五〇	莧菜	正常	〇。九〇	〇。二五	〇。六〇	芥菜	有限	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇	西洋菜	疏少	三。五〇	二。〇〇	二。八〇	菠菜	（未有成交）				葱	有限	一。六〇	〇。五〇	一。〇〇	豆角	有限	二。二〇	〇。五〇	一。五〇	芥蘭	疏少	一。八〇	〇。八〇	一。四〇	通菜	正常	〇。五〇	〇。一五	〇。三〇	生菜	疏少	一。五〇	〇。五〇	一。二〇	白菜	有限	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇	菜心	有限	一。八〇	〇。六〇	一。二〇

來港後突然病發
侯維爾與警務處
已同意解除聘約

當局今日接獲有關侯維爾近況的報告。侯氏於本月七日由港回英後，隨即由其私人醫生診視，認為他的症狀係焦慮不安而獲給病假。

本月九日侯維爾在聖湯馬醫院接受精神病專家檢驗。專家的初步檢驗報告指出侯氏是患上嚴重抑鬱症。該專家認為侯氏因此暫時不適宜離開本土他往工作。

嚴重抑鬱症可能極迅速發生，在事前係毫無預兆及其他徵候的，並須待患者大致痊癒而能夠討論其病況時，方能澈底瞭解患病的起因及其嚴重程度。各醫生現時未能決定侯維爾起病的速度。

侯維爾來港前一個月，曾在海外發展局的顧問醫師接受體格檢驗。該項檢驗主要為體格檢查，包括量血壓及照胸部×光片。但亦會照平常習慣詢問侯氏以前會否有患過神經上或精神上的病症。他當時的身體看起來健康而且精神穩定。上述一切足可支持謂其病症發生甚為突然一說。

侯維爾與本港警務處訂下的聘約經雙方同意予以解除，故目前不能就其情況作進一步評論。

安置區供水電 計劃繼續展開

房屋署供應安置區水電設備計劃，正照原定程序進行中。

在長沙灣第三安置區裝置電力系統的工程正迅速進行，而在區內裝設水喉工程，現已接近完成階段。

該署在九龍灣第一期安置區的食水供應系統，已完成計劃，將於數天內進行投標承建。該項工程費用約為一十五萬元。而在區內裝置電力供應設備工程，則於下週開始進行。是項費用為四十六萬五千元。

水電供應計劃，將會盡快擴展至其他安置區。

同時，房屋署的技術人員，現正準備在其他安置區安裝同樣系統的圖則和招標文件。首期工程將包括柴灣第二和第三段安置區、長沙灣第二段安置區、三家村和協和街安置區。

各安置區的招標文件準備妥當，工程即可招商承辦。

市區の士車身 採用劃一顏色

所有市區的士將使用劃一的顏色，以協助防止「白牌車」冒充的士營業。

今日出版的政府憲報刊出一項佈告，規定由現時起，一年內市區的士車身下半部必須塗上紅色，而上半部則塗上銀色。

的士車主須在十二個月的時間內，遵照上項規定辦理，否則，其的士則不獲通過每年的檢驗。同時運輸署拒絕其換領新的士牌照。

運輸署發言人謂：目前的規例，使運輸署長有權指定的士外部所必須髹上的顏色。

若指定供的士用的顏色，將不能供其他車輛使用。現有規例已禁止任何車輛，髹上指定供的士用的顏色。

他說，指定供的士用的顏色，係經過小心選擇才決定的，以免私家車車主損失為其汽車選擇顏色的自由。

「我們在指定的士顏色時，已選擇那些不會為普通私家車車主所選擇的顏色。」

運輸署已就的士劃一顏色問題，與的士商會、汽車商會和香港汽車會磋商，並已獲得他們的一致同意。